

 <b>lintp2623</b> 2021	<h1 style="margin: 0;">Conference interpreting practice</h1> <h2 style="margin: 0;">(consecutive, simultaneous, simultaneous with text) Dutch &gt; French</h2>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.00 credits	0 h + 120.0 h	Q2
--------------	---------------	----

Teacher(s)	Van Cleven Johan ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have completed the 'Conference interpreting technique' course (LINTP2613)</li> <li>• Use French to a high level of accuracy ;</li> </ul> Very good comprehension (level C2+) of Dutch;
Main themes	/
Learning outcomes	<b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b> 1 /
Evaluation methods	Certificate evaluation (examination) in the form of a consecutive and a simultaneous Dutch>French interpreting performance before a professional jury composed of the teaching unit's teachers, professional interpreters from outside the course and representatives of interpretation units of international organizations and institutions. <ul style="list-style-type: none"> <li>• First session : June</li> <li>• Second session: August/September</li> </ul>
Teaching methods	Face-to-face course with the possibility of distance learning. Students' performances are listened to and commented on by both peers and teachers. At this stage of the training, particular attention is paid to fidelity to the original speech, appropriation of the speaker's speech on complex subjects and thematic reasoning, following the speaker's train of thought, rendering the nuances and intentions of the speaker, fluid handling of the language of expression (French) at a high level of precision, adaptation to new communication situations, alertness, tact and self-control.
Content	The course consists of practical exercises in consecutive and simultaneous interpreting, with and without text, from Dutch into French. The speeches used deal with complex themes, in-depth and varied current affairs and social issues (economy, finance, international institutions, technology, medicine, etc.). The sources used and the speakers are diverse in order to prepare the student to deal with all types of situations, speakers and themes.
Inline resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Websites of Dutch, French, Belgian and European parliaments and assemblies and other official online references</li> <li>• Other websites and information sources provided in class</li> </ul>
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meta : journal des traducteurs <a href="https://meta.erudit.org">https://meta.erudit.org</a></li> <li>• Autres ressources communiquées en classe</li> </ul>
Other infos	Other assignments (reading and others) will be given in class.
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	<a href="#">INTP2M</a>	6		